

Europeiska gemenskapernas officiella tidning

ISSN 1024-3054

L 272

fyrtioförsta årgången

8 oktober 1998

Svensk utgåva

Lagstiftning

Innehållsförteckning

I *Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk*

.....

II *Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk*

EUROPEISKA EKONOMISKA SAMARBETSOMRÅDET

Gemensamma EES-kommittén

- ★ Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 1/98 av den 30 januari 1998 om ändring av bilaga IX (Finansiella tjänster) och bilaga XIX (Konsumentskydd) till EES-avtalet 1
- ★ Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 2/98 av den 30 januari 1998 om ändring av bilaga XIII (Transport) till EES-avtalet 3
- ★ Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 3/98 av den 30 januari 1998 om ändring av bilaga XIII (Transport) till EES-avtalet 5
- ★ Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 4/98 av den 30 januari 1998 om ändring av bilaga XIII (Transport) till EES-avtalet 6
- ★ Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 5/98 av den 30 januari 1998 om ändring av bilaga XIII (Transport) till EES-avtalet 7
- ★ Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 6/98 av den 30 januari 1998 om ändring av bilaga VII (Ömsesidigt erkännande av yrkesbehörighet till EES-avtalet 8
- ★ Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 7/98 av den 6 mars 1998 om ändring av bilaga II (Tekniska föreskrifter, standarder, provning och certifiering) samt bilaga IV (Energi) till EES-avtalet 10

2

(Fortsättning på nästa sida)

SV

De rättsakter vilkas titlar är tryckta med fin stil är sådana rättsakter som har avseende på den löpande handläggningen av jordbrukspolitiska frågor. De har normalt begränsad giltighetstid.

Beträffande alla övriga rättsakter gäller att titlarna är tryckta med fet stil och föregås av en asterisk.

★ Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 8/98 av den 6 mars 1998 om ändring av bilaga II (Tekniska föreskrifter, standarder, provning och certifiering) till EES-avtalet	12
★ Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 9/98 av den 6 mars 1998 om ändring av bilaga II (Tekniska föreskrifter, standarder, provning och certifiering) till EES-avtalet	13
★ Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 10/98 av den 6 mars 1998 om ändring av bilaga II (Tekniska föreskrifter, standarder, provning och certifiering) till EES-avtalet	14
★ Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 11/98 av den 6 mars 1998 om ändring av bilaga II (Tekniska föreskrifter, standarder, provning och certifiering) till EES-avtalet	16
★ Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 12/98 av den 6 mars 1998 om ändring av bilaga IX (Finansiella tjänster) till EES-avtalet	17
★ Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 13/98 av den 6 mars 1998 om ändring av protokoll nr 31 till EES-avtalet om samarbete inom särskilda områden vid sidan av de fyra friheterna	18
★ Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 14/98 av den 6 mars 1998 om ändring av bilaga XVIII (Hälsa och säkerhet i arbetet, arbetsrätt, samt lika behandling för kvinnor och män) till EES-avtalet	20
★ Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 15/98 av den 6 mars 1998 om ändring av bilaga XIX (Konsumentskydd) till EES-avtalet	22
★ Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 16/98 av den 6 mars 1998 om ändring av bilaga XX (Miljö) till EES-avtalet	23
★ Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 17/98 av den 6 mars 1998 om ändring av bilaga XXI (Statistik) till EES-avtalet	24
★ Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 18/98 av den 6 mars 1998 om ändring av protokoll 31 till EES-avtalet om samarbete inom särskilda områden vid sidan om de fyra friheterna	31
★ Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 19/98 av den 6 mars 1998 om ändring av bilaga XV (Statligt stöd) till EES-avtalet	33
★ Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 20/98 av den 6 mars 1998 om ändring av bilaga XV (Statligt stöd) till EES-avtalet	35

II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

EUROPEISKA EKONOMISKA SAMARBETSOMRÅDET

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT

nr 1/98

av den 30 januari 1998

om ändring av bilaga IX (Finansiella tjänster) och bilaga XIX (Konsumentskydd) till EES-avtalet

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, justerat genom protokollet med justeringar av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan kallat avtalet, särskilt artikel 98 i detta, och

med beaktande av följande:

Bilaga IX till avtalet ändrades genom Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 53/96⁽¹⁾.

Bilaga XIX till avtalet ändrades genom Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 34/96⁽²⁾.

Europaparlamentets och rådets direktiv 97/5/EG av den 27 januari 1997 om gränsöverskridande betalningar⁽³⁾ bör införlivas med avtalet.

Direktiv 95/5/EG bör även tillämpas på gränsöverskridande betalningar i Liechtensteins, Islands och Norges valutor.

Direktiv 97/5/EG bör införlivas med bilaga IX och enbart i informationssyfte upptas i bilaga XIX till avtalet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Följande nya punkt skall införas efter punkt 16 (Europaparlamentets och rådets direktiv nr 95/26/EG) i bilaga IX till avtalet:

”16a. 397 L005: Europaparlamentets och rådets direktiv 97/5/EG av den 27 januari 1997 om gränsöverskridande betalningar (EGT L 43, 14.2.1997, s. 25).

⁽¹⁾ EGT L 21, 23.1.1997, s. 8.

⁽²⁾ EGT L 237, 19.9.1996, s. 41.

⁽³⁾ EGT L 43, 14.2.1997, s. 25.

Bestämmelserna i direktivet skall inom ramen för detta avtal tillämpas med följande anpassningar:

- a) I artikel 1 skall orden 'medlemsstaternas valutor' ersättas med 'medlemsstaternas och EFTA-staternas valutor'
- b) Artikel 2 c skall ersättas med följande:
'finansinstitut':
 - kreditinstitut enligt definitionen i artikel 1 första strecksatsen i direktiv 77/780/EEG
 - försäkringsföretag enligt definitionen i artikel 1 a i direktiv 92/49/EEG
 - försäkringsföretag enligt definitionen i artikel 1 a i direktiv 92/96/EEG
 - fondföretag enligt definitionen i artikel 1.2 i direktiv 85/611/EEG
 - värdepappersföretag enligt definitionen i artikel 1.2 i direktiv 93/22/EEG
 - andra företag vars verksamhet liknar verksamheten i de företag som anges i de föregående strecksatserna eller vars huvudsakliga verksamhet är att förvärva finansiella tillgångar eller att omvandla finansiella fordringar."

Artikel 2

Följande skall införas efter punkt 7b (direktiv 94/47/EG) i bilaga XIX till avtalet:

"7c. 397 L 005: Europaparlamentets och rådets direktiv 97/5/EG(*) av den 27 januari 1997 om gränsöverskridande betalningar (EGT L 43, 14.2.1997, s. 25).

(*) Upptaget här enbart i informationssyfte. Vad gäller tillämpning, se bilaga IX."

Artikel 3

Texterna till direktiv 97/5/EG på isländska och norska, som bifogas respektive språkversion av detta beslut, är giltiga.

Artikel 4

Detta beslut träder i kraft den 1 februari 1998 under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet gjorts till Gemensamma EES-kommittén.

Artikel 5

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 30 januari 1998.

På Gemensamma EES-kommitténs vägnar
F. BARBASO
Ordförande

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT

nr 2/98

av den 30 januari 1998

om ändring av bilaga XIII (Transport) till EES-avtalet

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, justerat genom protokollet med justeringar av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan kallat avtalet, särskilt artikel 98 i detta, och

med beaktande av följande:

Bilaga XIII till avtalet ändrades genom Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 33/97⁽¹⁾.

Kommissionens förordning (EG) nr 1056/97 av den 11 juni 1997 om anpassning till den tekniska utvecklingen av rådets förordning (EEG) nr 3821/85 om färdskrivare vid vägtransporter⁽²⁾ bör införlivas med avtalet.

Bilaga XIII måste anpassas till följd av Finlands, Sveriges och Österrikes anslutning till Europeiska unionen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Punkt 21 (rådets förordning (EEG) nr 3821/85) i bilaga XIII till avtalet skall ändras på följande sätt:

a) Följande strecksats skall införas:

— 397 R 1056: kommissionens förordning (EG) nr 1056/97 av den 11 juni 1997 (EGT L 154, 12.6.1997, s. 21).”

b) Anpassning a och den mening som inleder denna skall utgå.

Artikel 2

Texterna till förordning (EG) nr 1056/97 på isländska och norska, som bifogas respektive språkversion av detta beslut, är giltiga.

Artikel 3

Detta beslut träder i kraft den 1 mars 1998 under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till gemensamma EES-kommittén. Det skall tillämpas från och med den 1 januari 1996.

⁽¹⁾ EGT L 270, 2.10.1997, s. 19.

⁽²⁾ EGT L 154, 12.6.1997, s. 21.

Artikel 4

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 30 januari 1998.

På Gemensamma EES-kommitténs vägnar

F. BARBASO

Ordförande

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT

nr 3/98

av den 30 januari 1998

om ändring av bilaga XIII (Transport) till EES-avtalet

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, justerat genom protokollet med justeringar av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan kallat avtalet, särskilt artikel 98 i detta, och

med beaktande av följande:

Bilaga XIII till avtalet ändrades genom Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 8/97⁽¹⁾.

Rådets direktiv 97/26/EG av den 2 juni 1997 om ändring av direktiv 91/439/EEG om körkort⁽²⁾ bör införlivas med avtalet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Följande strecksats skall läggas till i punkt 24a (rådets direktiv 91/439/EEG) i bilaga XIII till avtalet:

”— 397 L 0026: Rådets direktiv 97/26/EG av den 2 juni 1997 (EGT L 150, 7.6.1997, s. 41).”

Artikel 2

Texterna till direktiv 97/26/EG på isländska och norska, som bifogas respektive språkversion av detta beslut, är giltiga.

Artikel 3

Detta beslut träder i kraft den 1 mars 1998 under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till gemensamma EES-kommittén.

Artikel 4

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 30 januari 1998.

På Gemensamma EES-kommitténs vägnar

F. BARBASO

Ordförande

⁽¹⁾ EGT L 182, 10.7.1997, s. 37.

⁽²⁾ EGT L 150, 7.6.1997, s. 41.

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT

nr 4/98

av den 30 januari 1998

om ändring av bilaga XIII (Transport) till EES-avtalet

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, justerat genom protokollet med justeringar av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan kallat avtalet, särskilt artikel 98 i detta, och

med beaktande av följande:

Bilaga XIII till avtalet ändrades genom Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 10/97⁽¹⁾.

Kommissionens direktiv 97/34/EG av den 6 juni 1997 om ändring av rådets direktiv 93/75/EEG om minimikrav för fartyg som anlöper eller avgår från gemenskapens hamnar med farligt eller förorenande gods⁽²⁾ bör införlivas med avtalet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Följande strecksats skall läggas till i punkt 55a (rådets direktiv 93/75/EEG) i bilaga XIII till avtalet:

”— 397 L 0034: Kommissionens direktiv 97/34/EG av den 6 juni 1997 (EGT L 158, 17.6.1997, s. 40), med rättelse i EGT L 162, 19.6.1997, s. 56”.

Artikel 2

Texterna till direktiv 97/34/EG på isländska och norska, som bifogas respektive språkversion av detta beslut, är giltiga.

Artikel 3

Detta beslut träder i kraft den 1 mars 1998, under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén.

Artikel 4

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 30 januari 1998.

På Gemensamma EES-kommitténs vägnar

F. BARBASO

Ordförande

⁽¹⁾ EGT L 182, 10.7.1997, s. 4.

⁽²⁾ EGT L 158, 17.6.1997, s. 40.

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT

nr 5/98

av den 30 januari 1998

om ändring av bilaga XIII (Transport) till EES-avtalet

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, justerat genom protokollet med justeringar av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan kallat avtalet, särskilt artikel 98 i detta, och

med beaktande av följande:

Bilaga XIII till avtalet ändrades genom Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 21/96 av den 26 mars 1996⁽¹⁾.

Rådets resolution av den 17 juni 1997 om utveckling av telematik inom sektorn för vägtransporter, särskilt elektronisk avgiftsbetalning⁽²⁾ bör införlivas med avtalet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Följande nya punkt skall läggas till efter punkt 86 (rådets resolution 95/C 264/01) i bilaga XIII till avtalet:

”87. 397 Y 0625(01): Rådets resolution 97/C 194/03 av den 17 juni 1997 om utveckling av telematik inom sektorn för vägtransporter, särskilt elektronisk avgiftsbetalning (EGT C 194, 25.6.1997, s. 5).”

Artikel 2

Texterna till rådets resolution 97/C 194/03 på isländska och norska, som bifogas respektive språkversion av detta beslut, är giltiga.

Artikel 3

Detta beslut träder i kraft den 1 februari 1998, under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén.

Artikel 4

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 30 januari 1998.

På Gemensamma EES-kommitténs vägnar

F. BARBASO

Ordförande

⁽¹⁾ EGT L 124, 23.5.1996, s. 29.

⁽²⁾ EGT C 194, 25.6.1997, s. 5.

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT

nr 6/98

av den 30 januari 1998

om ändring av bilaga VII (Ömsesidigt erkännande av yrkesbehörighet) till EES-avtalet

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, justerat genom protokollet med justeringar av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan kallat avtalet, särskilt artikel 98 i detta, och

med beaktande av följande:

Bilaga VII till avtalet ändrades genom Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 22/97 av den 30 april 1997⁽¹⁾.

Kommissionens direktiv 97/38/EG av den 20 juni 1997 om ändring av bilaga C i rådets direktiv 92/51/EEG om en andra generell ordning för erkännande av behörighetsgivande högre utbildning, en ordning som kompletterar den som föreskrivs i direktiv 89/48/EEG⁽²⁾ bör införlivas med avtalet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Följande nya strecksats skall läggas till i punkt 1a (rådets direktiv 92/51/EEG) i bilaga VII till avtalet:

”— 397 L 0038: Kommissionens direktiv 97/38/EG av den 20 juni 1997 (EGT L 184, 12.7.1997, s. 31).”

Artikel 2

I slutet av anpassning c till punkt 1a (rådets direktiv 92/51/EEG) i bilaga VII till avtalet skall orden ”ändrat genom kommissionens direktiv 97/38/EG” läggas till.

Artikel 3

Texterna till direktiv 97/38/EG på isländska och norska, som bifogas respektive språkversion av detta beslut, är giltiga.

Artikel 4

Detta beslut träder i kraft den 1 februari 1998 under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén.

⁽¹⁾ EGT L 242, 4.9.1997, s. 69.

⁽²⁾ EGT L 184, 12.2.1997, s. 31.

Artikel 5

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplement till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 30 januari 1998.

På Gemensamma EES-kommitténs vägnar

F. BARBASO

Ordförande

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT

nr 7/98

av den 6 mars 1998

om ändring av bilaga II (Tekniska föreskrifter, standarder, provning och certifiering) samt bilaga IV (Energi) till EES-avtalet

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, justerat genom protokollet med justeringar av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan kallat avtalet, särskilt artikel 98 i detta, och

med beaktande av följande:

Bilaga II till avtalet ändrades genom Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 87/97⁽¹⁾.

Bilaga IV till avtalet ändrades genom Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 87/97⁽²⁾.

Kommissionens direktiv 96/89/EG av den 17 december 1996 om ändring av kommissionens direktiv 95/12/EG av den 23 maj 1995 om genomförande av rådets direktiv nr 92/75/EEG om energimärkning av tvättmaskiner⁽³⁾ bör införlivas med avtalet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Följande skall läggas till i punkt 4b (kommissionens direktiv 95/12/EG) i kapitel IV i bilaga II till avtalet:

”, ändrad genom:

— 396 L 0089: Kommissionens direktiv 96/89/EG av den 17 december 1996 (EGT L 338, 28.12.1996, s. 85).”

Artikel 2

Följande skall läggas till i punkt 11b (kommissionens direktiv 95/12/EEG) i bilaga IV till avtalet:

”, ändrad genom

— 396 L 0089: Kommissionens direktiv 96/89/EG av den 17 december 1996 (EGT L 338, 28.12.1996, s. 85).”

Artikel 3

Texterna till direktiv 96/89/EG på isländska och norska, som bifogas respektive språkversion av detta beslut, är giltiga.

Artikel 4

Detta beslut träder i kraft den 7 mars 1998 under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén.

⁽¹⁾ EGT L 193, 9.7.1998, s. 41.

⁽²⁾ EGT L 193, 9.7.1998, s. 41.

⁽³⁾ EGT L 338, 28.12.1996, s. 85.

Artikel 5

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 6 mars 1998.

På Gemensamma EES-kommitténs vägnar

F. BARBASO

Ordförande

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT

nr 8/98

av den 6 mars 1998

om ändring av bilaga II (Tekniska föreskrifter, standarder, provning och certifiering) till EES-avtalet

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, justerat genom protokollet med justeringar av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan kallat avtalet, särskilt artikel 98 i detta, och

med beaktande av följande:

Bilaga II till avtalet ändrades genom Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 92/97⁽¹⁾.

Kommissionens direktiv 96/55/EG av den 4 september 1996 om anpassning till teknisk utveckling för andra gången av bilaga I till rådets direktiv 76/769/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagar och andra författningar om begränsning av användning och utsläppande på marknaden av vissa farliga ämnen och preparat (klorerade lösningsmedel)⁽²⁾ bör införlivas med avtalet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Följande strecksats skall läggas till i punkt 4 (rådets direktiv 76/769/EEG) i kapitel XV i bilaga II till avtalet:

”— 396 L 0055: Kommissionens direktiv 96/55/EG av den 4 september 1996 (EGT L 231, 12.9.1996, s. 20)”.

Artikel 2

Texterna till direktiv 96/55/EG på isländska och norska, som bifogas respektive språkversion av detta beslut, är giltiga.

Artikel 3

Detta beslut träder i kraft den 7 mars 1998 under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén.

Artikel 4

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplement till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 6 mars 1998.

På Gemensamma EES-kommitténs vägnar

F. BARBASO

Ordförande

⁽¹⁾ EGT L 193, 9.7.1998, s. 48.

⁽²⁾ EGT L 231, 12.9.1996, s. 20.

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT

nr 9/98

av den 6 mars 1998

om ändring av bilaga II (Tekniska föreskrifter, standarder, provning och certifiering) till EES-avtalet

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, justerat genom protokollet med justeringar av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan kallat avtalet, särskilt artikel 98 i detta, och

med beaktande av följande:

Bilaga II till avtalet ändrades genom Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 92/97⁽¹⁾.

Kommissionens direktiv 97/10/EG av den 26 februari 1997 om anpassning till teknisk utveckling för tredje gången av bilaga I till rådets direktiv 76/769/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagar och andra författningar om begränsningar av användning och utsläppande på marknaden av vissa farliga ämnen och preparat⁽²⁾ bör införlivas med avtalet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Följande nya strecksats skall läggas till i punkt 4 (rådets direktiv 76/769/EEG) i kapitel XV i bilaga II till avtalet:

”— 397 L 0010: Kommissionens direktiv 97/10/EG av den 26 februari 1997 (EGT L 68, 8.3.1997, s. 24).”

Artikel 2

Texterna till direktiv 97/10/EG på isländska och norska, som bifogas respektive språkversion av detta beslut, är giltiga.

Artikel 3

Detta beslut träder i kraft den 7 mars 1998 under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén.

Artikel 4

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 6 mars 1998.

På Gemensamma EES-kommitténs vägnar

F. BARBASO

Ordförande

⁽¹⁾ EGT L 193, 9.7.1998, s. 48.

⁽²⁾ EGT L 68, 8.3.1997, s. 24.

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT

nr 10/98

av den 6 mars 1998

om ändring av bilaga II (Tekniska föreskrifter, standarder, provning och certifiering) till EES-avtalet

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, justerat genom protokollet med justeringar av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan kallat avtalet, särskilt artikel 98 i detta, och

med beaktande av följande:

Bilaga II till avtalet ändrades genom Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 92/97⁽¹⁾.

Kommissionens direktiv 96/65/EG av den 11 oktober 1996 om anpassning till tekniska framsteg, för fjärde gången, av rådets direktiv 88/379/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagar och andra författningar om klassificering, förpackning och märkning av farliga preparat (beredningar), och ändring av direktiv 91/442/EEG om farliga preparat vilkas förpackningar måste vara försedda med barnsäkra förslutningsanordningar⁽²⁾ bör införlivas med avtalet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Följande strecksats skall läggas till i punkt 10 (rådets direktiv 88/379/EEG) i kapitel XV i bilaga II till avtalet:

”— 396 L 0065: Kommissionens direktiv 96/65/EG av den 11 oktober 1996 (EGT L 265, 18.10.1996, s. 15)”.

2. Följande strecksats skall läggas till i punkt 12bs (kommissionens direktiv 91/442/EEG) i kapitel XV i bilaga II till avtalet:

”, ändrad genom

— 396 L 0065: Kommissionens direktiv 96/65/EG av den 11 oktober 1996 (EGT L 265, 18.10.1996, s. 15)”.

Artikel 2

Texterna till direktiv 96/65/EG på isländska och norska, som bifogas respektive språkversion av detta beslut, är giltiga.

Artikel 3

Detta beslut träder i kraft den 7 mars 1998 under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén.

⁽¹⁾ EGT L 193, 9.7.1998, s. 48.

⁽²⁾ EGT L 265, 18.10.1996, s. 15.

Artikel 4

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 6 mars 1998.

På Gemensamma EES-kommitténs vägnar

F. BARBASO

Ordförande

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT

nr 11/98

av den 6 mars 1998

om ändring av bilaga II (Tekniska föreskrifter, standarder, provning och certifiering) till EES-avtalet

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, justerat genom protokollet med justeringar av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan kallat avtalet, särskilt artikel 98 i detta, och

och med beaktande av följande:

Bilaga II till avtalet ändrades genom Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 92/97⁽¹⁾.

Kommissionens förordning (EG) nr 1492/96 av den 26 juli 1996 om ändring av bilagorna II och III till rådets förordning (EEG) nr 2455/92 om export och import av vissa farliga kemikalier⁽²⁾ bör införlivas med avtalet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Följande strecksats skall läggas till i punkt 12c (rådets förordning (EEG) nr 2455/92) i kapitel XV i bilaga II till avtalet:

”— 396 R 1492: Kommissionens förordning (EG) nr 1492/96 av den 26 juli 1996 (EGT L 189, 30.7.1996, s. 19).”

Artikel 2

Texterna till förordning (EG) nr 1492/96 på isländska och norska, som bifogas respektive språkversion av detta beslut, är giltiga.

Artikel 3

Detta beslut träder i kraft den 7 mars 1998 under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén.

Artikel 4

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel 6 mars 1998.

På Gemensamma EES-kommitténs vägnar

F. BARBASO

Ordförande

⁽¹⁾ EGT L 193, 9.7.1998, s. 48.

⁽²⁾ EGT L 189, 30.7.1996, s. 19.

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT

nr 12/98

av den 6 mars 1998

om ändring av bilaga IX (Finansiella tjänster) till EES-avtalet

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, justerat genom protokollet med justeringar av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan kallat avtalet, särskilt artikel 98 i detta, och

med beaktande av följande:

Bilaga IX till avtalet ändrades genom Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 1/98⁽¹⁾.

Europaparlamentets och rådets direktiv 97/9/EG av den 3 mars 1997 om system för ersättning till investerare⁽²⁾ bör införlivas med avtalet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Följande nya punkt skall införas efter punkt 30b (rådets direktiv 93/22/EG) i bilaga IX till avtalet:

”30c. 397 L 0009: Europaparlamentets och rådets direktiv 97/9/EG av den 3 mars 1997 om system för ersättning till investerare (EGT L 84, 26.3.1997, s. 22)”.

Artikel 2

Texterna till direktiv 97/9/EG på isländska och norska, som bifogas respektive språkversion av detta beslut, är giltiga.

Artikel 3

Detta beslut träder i kraft den 7 mars 1998 under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén.

Artikel 4

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 6 mars 1998.

På Gemensamma EES-kommitténs vägnar

F. BARBASO

Ordförande

⁽¹⁾ Se sidan 1 i detta nummer av EGT.

⁽²⁾ EGT L 84, 26.3.1997, s. 22.

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT

nr 13/98

av den 6 mars 1998

om ändring av protokoll nr 31 till EES-avtalet om samarbete inom särskilda områden vid sidan av de fyra friheterna

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, i dess lydelse enligt protokollet med justeringar av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan kallat avtalet, särskilt artiklarna 86 och 98 i detta, och

med beaktande av följande:

Protokoll nr 31 till avtalet ändrades genom Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 98/97⁽¹⁾.

De avtalsslutande parternas samarbete bör utvidgas till att omfatta ett åtgärdsprogram för gemenskapen för hälsoövervakning inom ramen för verksamheten på folkhälsoområdet (1997–2001) (Europaparlamentets och rådets beslut nr 1400/97/EG)⁽²⁾.

Protokoll nr 31 bör därför ändras så att detta utvidgade samarbete kan börja från och med den 1 januari 1998.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Följande strecksats skall läggas till i artikel 16.1 i protokoll nr 31 till avtalet:

”— 397 D 1400: Europaparlamentets och rådets beslut nr 1400/97/EG av den 30 juni 1997 om antagande av ett åtgärdsprogram för gemenskapen för hälsoövervakning inom ramen för verksamheten på folkhälsoområdet (1997–2001) (EGT L 193, 22.7.1997, s. 1)”.

Artikel 2

Artikel 16.2 till protokoll nr 31 skall ersättas med följande:

”2. EFTA-staterna skall från och med den 1 januari 1996 delta i de gemenskapsprogram och den verksamhet som avses i de tre första strecksatserna i punkt 1, från och med den 1 januari 1997 i det program som avses i fjärde strecksatsen och från och med den 1 januari 1998 i det program som avses i femte strecksatsen.”

⁽¹⁾ EGT L 193, 9.7.1998, s. 55.

⁽²⁾ EGT L 193, 22.7.1997, s. 1.

Artikel 3

Detta beslut träder i kraft den 7 mars 1998 under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén.

Beslutet skall tillämpas från och med den 1 januari 1998.

Artikel 4

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 6 mars 1998.

På Gemensamma EES-kommitténs vägnar

F. BARBASO

Ordförande

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT

nr 14/98

av den 6 mars 1998

om ändring av bilaga XVIII (Hälsa och säkerhet i arbetet, arbetsrätt, samt lika behandling för kvinnor och män) till EES-avtalet

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, justerat genom protokollet med justeringar av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan kallat avtalet, särskilt artikel 98 i detta, och

med beaktande av följande:

Bilaga XVIII till avtalet ändrades genom Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 35/97⁽¹⁾.

Rådets direktiv 96/97/EG av den 20 december 1996 om ändring av direktiv 86/378/EEG om genomförandet av principen om likabehandling av män och kvinnor i företags- eller yrkesbaserade system för social trygghet⁽²⁾ bör införlivas med avtalet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Följande nya strecksats skall läggas till i punkt 20 (rådets direktiv 86/378/EEG) i bilaga XVIII till avtalet:

”, ändrat genom

— 396 L 0097: Rådets direktiv 96/97/EC av den 20 december 1996 (EGT L 46, 17.2.1997, s. 20)”.

Artikel 2

Texterna till direktiv 96/97/EG på isländska och norska, som bifogas respektive språkversion av detta beslut, är giltiga.

Artikel 3

Detta beslut träder i kraft den 7 mars 1998 under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén.

⁽¹⁾ EGT L 270, 2.10.1997, s. 23.

⁽²⁾ EGT L 46, 17.2.1997, s. 20.

Artikel 4

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 6 mars 1998.

På Gemensamma EES-kommitténs vägnar

F. BARBASO

Ordförande

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT

nr 15/98

av den 6 mars 1998

om ändring av bilaga XIX (Konsumentskydd) till EES-avtalet

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, justerat genom protokollet med justeringar av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan kallat avtalet, särskilt artikel 98 i detta, och

med beaktande av följande:

Bilaga XIX till avtalet ändrades genom Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 34/96 av den 31 maj 1996⁽¹⁾.

Europaparlamentets och rådets direktiv 97/7/EG av den 20 maj 1997 om konsumentskydd vid distansavtal⁽²⁾ bör införlivas med avtalet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Följande nya punkt skall införas efter punkt 3 (rådets direktiv 85/577/EEG) i bilaga XIX till avtalet:

”3a. 397 L 0007: Europaparlamentets och rådets direktiv 97/7/EG av den 20 maj 1997 om konsumentskydd vid distansavtal (EGT L 144, 4.6.1997, s. 19)”.

Artikel 2

Texterna till direktiv 97/7/EG på isländska och norska, som bifogas respektive språkversion av detta beslut, är giltiga.

Artikel 3

Detta beslut träder i kraft den 7 mars 1998 under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén.

Artikel 4

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 6 mars 1998.

På Gemensamma EES-kommitténs vägnar

F. BARBASO

Ordförande

⁽¹⁾ EGT L 237, 19.9.1996, s. 41.

⁽²⁾ EGT L 144, 4.6.1997, s. 19.

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT

nr 16/98

av den 6 mars 1998

om ändring av bilaga XX (Miljö) till EES-avtalet

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, justerat genom protokollet med justeringar av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan kallat avtalet, särskilt artikel 98 i detta, och

med beaktande av följande:

Bilaga XX till avtalet ändrades genom Gemensamma EES-kommittén beslut nr 97/97 av den 28 november 1997⁽¹⁾.

Kommissionens beslut 97/283/EG av den 21 april 1997 om harmoniserade mätmetoder för bestämning av masskoncentrationen av dioxiner och furaner i utsläpp i luften enligt artikel 7.2 i direktiv 94/67/EG om förbränning av farligt avfall⁽²⁾ bör införlivas med avtalet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Följande nya punkt skall införas efter punkt 21b (rådets direktiv 94/67/EG) i bilaga XX till avtalet:

”21c. 397 D 0283: Kommissionens beslut 97/283/EG av den 21 april 1997 om harmoniserade mätmetoder för bestämning av masskoncentrationen av dioxiner och furaner i utsläpp i luften enligt artikel 7.2 i direktiv 94/67/EG om förbränning av farligt avfall (EGT L 113, 30.4.1997, s. 11)”.

Artikel 2

Texterna till beslut 97/283/EG på isländska och norska, som bifogas respektive språkversion av detta beslut, är giltiga.

Artikel 3

Detta beslut träder i kraft den 7 mars 1998 under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén.

Artikel 4

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 6 mars 1998.

På Gemensamma EES-kommitténs vägnar

F. BARBASO

Ordförande

⁽¹⁾ EGT L 193, 9.7.1998, s. 53.

⁽²⁾ EGT L 113, 30.4.1997, s. 11.

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT

nr 17/98

av den 6 mars 1998

om ändring av bilaga XXI (Statistik) till EES-avtalet

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, justerat genom protokollet med justeringar av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan kallat avtalet, särskilt artikel 98 i detta, och

med beaktande av följande:

Bilaga XXI till avtalet ändrades genom Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 7/94 av den 21 mars 1994 om ändring av protokoll nr 47 och vissa bilagor till EES-avtalet⁽¹⁾.

I syfte att bevara avtalets enhetlighet i fråga om statistik och säkerställa att det utarbetas och sprids sammanhängande och jämförbar statistisk information för beskrivning och övervakning av alla relevanta ekonomiska, sociala och miljömässiga aspekter i samband med EES är det nödvändigt att i bilaga XXI till avtalet införliva ett antal rättsakter som antagits av Europeiska gemenskapen efter det att denna bilaga senast ändrades.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilaga XXI till avtalet skall ändras i enlighet med bilagan till detta beslut.

Artikel 2

Texterna till rådets direktiv 95/64/EG⁽²⁾, rådets direktiv 95/57/EG⁽³⁾, rådets förordning (EG) nr 1172/95⁽⁴⁾, kommissionens förordning (EG) nr 68/96⁽⁵⁾, kommissionens förordning (EG) nr 840/96⁽⁶⁾, rådets förordning (EG) nr 2744/95⁽⁷⁾, rådets förordning (EG) nr 2494/95⁽⁸⁾, kommissionens beslut 96/14/EG⁽⁹⁾, kommissionens beslut 96/170/EG⁽¹⁰⁾, rådets förordning (EG) nr 959/93⁽¹¹⁾, rådets förordning (EG) nr 2597/95⁽¹²⁾ samt rådets förordning (EG) nr 788/96⁽¹³⁾ på isländska och norska, som bifogas respektive språkversion av detta beslut, är giltiga.

⁽¹⁾ EGT L 160, 28.6.1994, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 320, 30.12.1995, s. 25.

⁽³⁾ EGT L 291, 6.12.1995, s. 32.

⁽⁴⁾ EGT L 118, 25.5.1995, s. 10.

⁽⁵⁾ EGT L 14, 19.1.1996, s. 6.

⁽⁶⁾ EGT L 114, 8.5.1996, s. 7.

⁽⁷⁾ EGT L 287, 30.11.1995, s. 3.

⁽⁸⁾ EGT L 257, 27.10.1995, s. 1.

⁽⁹⁾ EGT L 4, 6.1.1996, s. 14.

⁽¹⁰⁾ EGT L 47, 24.2.1996, s. 23.

⁽¹¹⁾ EGT L 98, 24.4.1993, s. 1.

⁽¹²⁾ EGT L 270, 13.11.1995, s. 1.

⁽¹³⁾ EGT L 108, 1.5.1996, s. 1.

Artikel 3

Detta beslut träder i kraft den 7 mars 1998 under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén.

Artikel 4

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 6 mars 1998.

På Gemensamma EES-kommitténs vägnar

F. BARBASO

Ordförande

—

BILAGA

Bilaga XXI (STATISTIK) till EES-avtalet skall ändras på följande sätt:

A. TRANSPORTSTATISTIK

Rubriken "TRANSPORTSTATISTIK" skall ersättas med rubriken "STATISTIK ÖVER TRANSPORT OCH TURISM". Under denna rubrik skall följande nya punkter införas efter punkt 7a (rådets beslut 93/704/EG):

- "7b. 395 L 0064: Rådets direktiv 95/64/EG av den 8 december 1995 om förande av statistik över gods- och passagerarbefordran till sjöss (EGT L 320, 30.12.1995, s. 25).

Bestämmelserna i direktivet skall, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassningar:

- a) I artikel 10.2 a skall följande strecksats läggas till efter '— uppgifter om sjötransportoperatörens nationalitet':

'— hantering i och rapportering från små hamnar (hamnar som inte valts ut),'

- b) I bilaga V skall följande läggas till efter ledet för Franska Antarktis:

0281 Norge

0282 Norge (NIS), norskt internationellt fartygsregister.

- 7c. 395 L 0057: Rådets direktiv 95/57/EG av den 23 november 1995 om insamling av statistisk information rörande turism (EGT L 291, 6.12.1995, s. 32).

Bestämmelserna i direktivet skall, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassningar:

- a) EFTA-staterna skall inte behöva göra någon regional uppdelning av de uppgifter som avses i artikel 6.

- b) Liechtenstein skall inte behöva insamla de uppgifter som avses i del C I bilagan till detta direktiv."

B. STATISTIK ÖVER UTRIKESHANDEL OCH HANDELN INOM GEMENSKAPEN

1. Rubriken "STATISTIK ÖVER UTRIKESHANDEL OCH HANDELN INOM GEMENSKAPEN" skall ersättas med rubriken "UTRIKESHANDELSSTATISTIK".

2. Punkt 8 skall ersättas med följande:

- "8. 395 R 1172: Rådets förordning (EG) nr 1172/95 av den 22 maj 1995 om statistik avseende gemenskapens och dess medlemsstaters varuhandel med icke-medlemsstater (EGT L 118, 25.5.1995, s. 10).

Bestämmelserna i förordningen skall, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassningar:

- a) I artiklarna 1 och 2 skall uttrycket 'icke-medlemsstater' avse alla länder förutom det rapporterande landet.

- b) Texten i artikel 3 skall ersättas med följande:

'1. Det statistiska området för EES skall i princip motsvara de avtalsslutande parternas tullområden. De avtalsslutande parterna skall definiera sina statistiska områden i enlighet med detta.

2. Det statistiska området för gemenskapen skall motsvara det tullområde som fastställs i artikel 3 i förordning (EEG) nr 2913/92.

3. För EFTA-staterna skall det statistiska området motsvara tullområdet. Vad gäller Norge skall dock Svalbard och Jan Mayen ingå i det statistiska området.'

- c) De tulltaxenummer som avses i artikel 8.2 skall åtminstone omfatta de sex första siffrorna.

- d) Artikel 10.1 h skall inte tillämpas.

3. Punkt 9 skall ersättas med följande:

”9. **396 R 0068:** Kommissionens förordning (EG) nr 68/96 av den 18 januari 1996 om ländernomenklaturen för statistik över gemenskapens utrikeshandel och handeln medlemsstater emellan (EGT L 14, 19.1.1996, s. 6).”

4. Punkt 10 skall ersättas med följande:

”10. **396 R 0840:** Kommissionens förordning (EG) nr 840/96 av den 7 maj 1996 om vissa tillämpningsföreskrifter till rådets förordning (EG) nr 1172/95 vad gäller statistik avseende utrikeshandel (EGT L 114, 8.5.1996, s. 7).

Bestämmelserna i förordningen skall, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassningar:

- a) Hänvisningen till förordning (EEG) nr 2454/93 i artikel 6.1 skall inte tillämpas.
- b) Följande nya stycken skall läggas till i artikel 7.1 a:
’Vad gäller EFTA-staterna skall uttrycket ”ursprungsland” avse det land i vilket varorna har sitt ursprung enligt respektive nationella ursprungsregler.’
- c) Följande nya stycke skall läggas till i artikel 9.2:
’Vad gäller EFTA-staterna ”värdet för tulländamål” fastställas enligt respektive nationella regler.’
- d) Artikel 11.2 skall inte tillämpas.
- e) Avsnitt 2 (artikel 16–19) skall inte tillämpas.”

5. Texterna till följande punkter skall utgå:

- Punkt 11 (kommissionens förordning (EEG) nr 3345/80).
- Punkt 12 (rådets förordning (EEG) nr 200/83).
- Punkt 13 (rådets förordning (EEG) nr 3367/87).
- Punkt 14 (kommissionens förordning (EEG) nr 3522/87).
- Punkt 15 (kommissionens förordning (EEG) nr 3678/87).
- Punkt 16 (kommissionens förordning (EEG) nr 455/88).

C. BEFOLKNINGSSTATISTIK OCH SOCIALSTATISTIK

Följande nya punkt skall införas efter punkt 18a (rådets förordning (EEG) nr 3711/91):

”18b. **395 R 2744:** Rådets förordning (EG) nr 2744/95 av den 27 november 1995 om statistik över inkomsters struktur och fördelning (EGT L 287, 30.11.1995, s. 3).

Bestämmelserna i förordningen skall, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassningar:

- a) I bilagan skall följande läggas till under ’I. Undantag från bestämmelserna om referensperiod efter ’2. För Österrike:’:
’3. För Island: budgetåret 1997 under förutsättning att uppskattningar lämnas för referensåret 1996.
4. För Norge: budgetåret 1996 och en motsvarande representativ månad.’
- b) I bilagan skall följande läggas till under ’II. Undantag från bestämmelserna om undersökningens omfattning’ efter ’3. För Irland:’:
’4. För Island: avdelningarna H, J och K.
5. För Norge: avdelning H.’
- c) EFTA-staterna skall inte behöva göra den regionala uppdelning av uppgifter som fastställs i artiklarna 5.1 och 7.
- d) Liechtenstein skall inte behöva insamla de uppgifter som avses i denna förordning.”

D. NATIONALRÄKENSKAPER – BNI

Rubriken "NATIONALRÄKENSKAPER – BNI" skall ersättas med rubriken "EKONOMISK STATISTIK". Under denna rubrik skall följande nya punkt införas efter punkt 19 (rådets direktiv 89/130/EEG, Euratom):

- "19a. **395 R 2494:** Rådets förordning (EG) nr 2494/95 av den 23 oktober 1995 om harmoniserade konsumentprisindex (EGT L 257, 27.10.1995, s. 1).

Vad gäller EFTA-staterna skall denna förordning tillämpas på harmonisering av konsumentprisindex för internationella jämförelser. Förordningen är inte relevant för det specifika syftet att beräkna harmoniserade konsumentprisindex inom ramen för Ekonomiska och monetära unionen.

Bestämmelserna i förordningen skall, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassningar:

- a) Artikel 2 c samt hänvisningar till MUKPI i artiklarna 8.1 och 11 skall inte tillämpas.
- b) Artikel 5.1 a skall inte tillämpas.
- c) Artikel 5.2 skall inte tillämpas.
- d) Det samråd med EMI som avses i artikel 5.3 skall inte tillämpas.
- e) Liechtenstein skall inte behöva insamla de uppgifter som avses i denna förordning."

E. JORDBRUKSSTATISTIK

1. I punkt 23 (rådets förordning (EEG) nr 571/88) skall den andra strecksatsen (kommissionens beslut 93/156/EEG) ersättas med följande:

"— **396 D 0014:** Kommissionens beslut 96/14/EG av den 19 december 1995 (EGT L 4, 6.1.1996, s. 14), och följande uppgifter läggs till i artikel 2 efter ledet för 'Sverige':

Island: 30 november 1996

Norge: 30 november 1996

— **396 D 0170:** Kommissionens beslut 96/170/EG av den 15 februari 1996 (EGT L 47, 24.2.1996, s. 23)".

2. I punkt 23 (rådets förordning (EEG) nr 571/88) skall anpassning c ersättas med följande:

"I artikel 8.2 skall hänvisningen till 'beslut 83/461/EEG', ändrat genom beslut 85/622/EEG och '85/643' ersättas med en hänvisning till 'beslut 89/65/EEG och beslut 96/170/EG'. Följande två nya fotnoter skall läggas till längst ner på sidan: 'EGT L 391, 30.12.1989, s. 1' och 'EGT L 47, 24.2.1996, s. 23'."

3. I punkt 23 (rådets förordning (EEG) nr 571/88) skall anpassning e ersättas med följande:

"e) I bilaga I till kommissionens beslut 96/170/EG skall relevanta fotnoter läggas till, i vilka följande variabler är frivilliga för angivna länder:

B.02: Frivillig uppgift för Island.

C.03: Frivillig uppgift för Island.

D.14 a: Frivillig uppgift för Island och Norge.

D.14 b: Frivillig uppgift för Island och Norge.

D.16: Frivillig uppgift för Island och Norge.

E: Frivillig uppgift för Island och Norge.

G.05: Frivillig uppgift för Island och Norge.

G.06: Frivillig uppgift för Island och Norge.

G.07: Frivillig uppgift för Island och Norge.

I.01: Frivillig uppgift för Norge.

- I.02: Frivillig uppgift för Norge.
 I.07 b: Uppgifter om lagringskapacitet är frivilliga för Island och Norge.
 I.08: Frivillig uppgift för Island och Norge.
 J.03: Frivillig uppgift för Island.
 J.04: Frivillig uppgift för Island.
 J.11: Uppdelning på smågrisar, avelssuggor och övriga svin är frivilliga för Island.
 J.12: Uppdelning på smågrisar, avelssuggor och övriga svin är frivilliga för Island.
 J.13: Uppdelning på smågrisar, avelssuggor och övriga svin är frivilliga för Island.
 J.16: Frivillig uppgift för Island och Norge.
 J.17: Frivillig uppgift för Island och Norge.
 K: Frivillig uppgift för Island.
 L: Island får lämna uppgifterna om variablerna i tabellen på en högre aggregationsnivå.”

4. Följande nya punkt skall införas efter punkt 24 (rådets förordning (EEG) nr 837/90):

- ”24a. **393 R 0959:** Rådets förordning (EEG) nr 959/93 av den 5 april 1993 om medlemsstaternas statistiska rapportering om andra grödor än spannmål (EGT L 98, 24.4.1993, s. 1).

Bestämmelserna i förordningen skall, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassningar:

- a) I bilaga VI skall följande läggas till efter ledet för ’United Kingdom’:
 ’Island: —
 Norge: —’;
- b) I bilaga VIII skall följande läggas till efter kolumnen för ’UK’:

Cronos-kod	Primär areal eller registrerad areal	IS	N
1300	B. Torkade baljväxter	—	—
1320	Foderärter	—	—
1311	Andra ärter	—	—
1335	Bond- och åkerbönor (inkl. 1338)	—	—
1331	Trädgårdsbönor	—	—
1343	Lupiner	—	—
1341			
1342	Andra torkade baljväxter	—	—
1349			
1350	C. Rotfrukter	•	•
1360	Potatis	•	•
1370	Sockerbetor	—	—
1381	Foderbetor	—	—
1382	Andra rotfrukter	—	m
1400	D. Industrigrödor	•	•
1420	Raps och rybs	m	•
1430	Solrosfrö	—	—
1470	Sojabönor	—	—
1460 och 1520	Spånadslin och oljelin	—	—

Cronos-kod	Primär areal eller registrerad areal	IS	N
1490 och 1540	Bomull och bomullsfrö	—	—
1480 (exkl. 1490)	Andra oljeväxtfrön (t.ex. vallmo-, senpas-, sesamfrö)	—	—
1530	Hampa	—	—
1550	Tobak	—	—
1560	Humle	—	—
1570 – 1571	Andra industrigrödor	—	—
2600	E. Fodergrödor totalt (från åkermark)	•	•
2610	Grönfoder från åkermark	•	•
2625	Fodermajs	—	—
2680	Tillfällig betes-, ängs- och gräsmark	•	•
2612			
2671			
2672	Annat grönfoder	•	•
2673			
1600 och 2260	F. Färska grönsaker	m	m
3001	G. Blommor och prydnadsväxter	m	m
3310	H. Arealer som producerar utsäde	m	m
2696	I. Träda inkl. gröngödsel	m	m

c) Liechtenstein skall inte behöva insamla de uppgifter som avses i denna förordning.”

F. FISKESTATISTIK

Följande nya punkter skall läggas till efter punkt 25b (rådets förordning (EEG) nr 2018/93):

”25c. **395 R 2597:** Rådets förordning (EG) nr 2597/95 av den 23 oktober 1995 om avlämnande av statistikuppgifter över nominell fångst för medlemsstater som bedriver fiske i vissa områden, andra än dem i Nordatlanten (EGT L 270, 13.11.1995, s. 1).

25d. **396 R 0788:** Rådets förordning (EG) nr 788/96 av den 22 april 1996 om medlemsstaternas inlämning av statistik över vattenbruksproduktion (EGT L 108, 1.5.1996, s. 1).”

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT

nr 18/98

av den 6 mars 1998

om ändring av protokoll 31 till EES-avtalet om samarbete inom särskilda områden vid sidan om de fyra friheterna

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, i dess lydelse enligt protokollet med justeringar av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan kallat avtalet, särskilt artiklarna 86 och 98 i detta, och

av följande skäl:

Protokoll 31 till avtalet ändrades senast genom Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 98/97⁽¹⁾.

Protokoll 31 till avtalet bör ändras för att förbättra det ömsesidiga biståndet inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet i händelse av naturkatastrofer eller teknologiskt betingade katastrofer och stärka samarbetet inom räddningstjänstens område.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Följande två punkter skall läggas till artikel 10 (Räddningstjänst) i protokoll 31 till avtalet:

”3. I syfte att förbättra det ömsesidiga biståndet inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet i händelse av naturkatastrofer eller teknologiskt betingade katastrofer skall de avtalsslutande parterna söka stärka samarbetet inom ramen för gemenskapsverksamhet som kan bli följden av följande gemenskapsrättsakt:

— 491 Y 0727(01) Resolution 91/C 198/01 av rådet och företrädarna för medlemsstaternas regeringar, församlade i rådet, av den 8 juli 1991 om förbättring av det ömsesidiga biståndet mellan medlemsstaterna i händelse av naturkatastrofer eller teknologiskt betingade katastrofer (EGT C 198, 27.7.1991, s. 1).

4. De avtalsslutande parterna skall särskilt söka stärka samarbetet inom ramen för sådan gemenskapsverksamhet som kan bli följden av följande gemenskapsrättsakt:

— 494 Y 1110(01) Resolution 94/C 313/01 av rådet och företrädarna för medlemsstaternas regeringar, församlade i rådet, av den 31 oktober 1994 om stärkande av gemenskapssamarbetet om räddningstjänst (EGT C 313, 10.11.1994, s. 1).”

Artikel 2

Detta beslut träder i kraft den 7 mars 1998 under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén.

⁽¹⁾ EGT L 193, 9.7.1998, s. 55.

Artikel 3

Detta beslut skall offentliggöras i EES-avsnittet av och EES-supplementet till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 6 mars 1998.

På Gemensamma EES-kommitténs vägnar

F. BARBASO

Ordförande

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT

nr 19/98

av den 6 mars 1998

om ändring av bilaga XV (Statligt stöd) till EES-avtalet

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, justerat genom protokollet med justeringar av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan kallat avtalet, särskilt artikel 98 i detta, och

med beaktande av följande:

Bilaga XV till avtalet ändrades genom Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 85/97⁽¹⁾.

Europeiska unionens råd har antagit förordning (EG) nr 2600/97 av den 19 december 1997⁽²⁾ om ändring av förordning (EG) nr 3094/95⁽³⁾ om stöd till varvsindustrin genom införlivande av gemenskapens förpliktelser enligt OECD-överenskommelsen om upprätthållande av normala konkurrensförhållanden inom varvsindustrin.

Anpassning t till punkt 1b (rådets direktiv 90/684/EEG) i bilaga XV till avtalet bör utgå till följd av införlivandet med EES-avtalet av rådets förordning (EG) nr 3094/95, ändrad genom rådets förordning (EG) nr 1904/96⁽⁴⁾, genom Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 85/97 av den 12 november 1997.

Rådets förordning (EG) nr 2600/97 av den 19 december 1997 om ändring av rådets förordning (EG) nr 3094/95 om stöd till varvsindustrin bör införlivas med avtalet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Följande skall läggas till i punkt 1c (rådets förordning (EG) nr 3094/95) i bilaga XV till avtalet:

”— **397 R 2600:** Rådets förordning (EG) nr 2600/97 av den 19 december 1997 om ändring av rådets förordning (EG) nr 3094/95 om stöd till varvsindustrin (EGT L 351, 23.12.1997, s. 18).”

Artikel 2

Anpassning t till punkt 1b (rådets direktiv 90/684/EEG) i bilaga XV till avtalet skall utgå.

Artikel 3

Detta beslut träder i kraft den 7 mars 1998 under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén. Det skall tillämpas från och med den 1 januari 1998.

⁽¹⁾ EGT L 160, 4.6.1998, s. 44.

⁽²⁾ EGT L 351, 23.12.1997, s. 18.

⁽³⁾ EGT L 332, 30.12.1995, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT L 251, 3.10.1996, s. 5.

Artikel 4

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 6 mars 1998.

På Gemensamma EES-kommitténs vägnar

F. BARBASO

Ordförande

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT

nr 20/98

av den 6 mars 1998

om ändring av bilaga XV (Statligt stöd) till EES-avtalet

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, justerat genom protokollet med justeringar av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan kallat avtalet, särskilt artikel 98 i detta, och

med beaktande av följande:

Bilaga XV till avtalet ändrades senast genom Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 85/97⁽¹⁾.

Kommissionen har antagit kommissionens beslut 2496/96/EKSG av den 18 december 1996 om gemenskapsregler för statligt stöd till stålindustrin⁽²⁾, vilket ersätter kommissionens beslut nr 3855/91/EKSG om gemenskapsregler för stöd till stålindustrin⁽³⁾, som upphörde att gälla den 31 december 1996.

Beslut nr 3855/91/EKSG införlivades med EES-avtalet genom gemensamma EES-kommitténs beslut nr 7/94⁽⁴⁾.

Beslut nr 2496/96/EKSG av den 18 december 1996 bör införlivas med avtalet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Punkt 1a (kommissionens beslut nr 3855/91/EKSG) i bilaga XV till avtalet skall ersättas med följande:

”1a. **396 S 2496:** Kommissionens beslut nr 2496/96/EKSG av den 18 december 1996 om gemenskapsregler för statligt stöd till stålindustrin (EGT L 338, 28.12.1996, s. 42).

Bestämmelserna i beslut skall, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassningar:

- a) 'Kommissionen' skall ersättas med 'behörig övervakningsmyndighet enligt artikel 62 i EES-avtalet'.
- b) 'Förenlig med den gemensamma marknaden' skall ersättas med 'förenlig med EES-avtalet'.
- c) I artikel 2 skall följande läggas till: 'eller, i fråga om en EFTA-stat, kapitel 14 i procedurreglerna och de materiella reglerna inom området för statligt stöd, som antogs av EFTA:s övervakningsmyndighet den 15 maj 1996 (*) (**).
- d) I artikel 3 skall följande läggas till: 'eller, i fråga om en EFTA-stat, kapitel 15 i procedurreglerna och de materiella reglerna inom området för statligt stöd, som antogs av EFTA:s övervakningsmyndighet den 19 januari 1994 (***)', i enlighet

⁽¹⁾ EGT L 160, 4.6.1998, s. 44.

⁽²⁾ EGT L 338, 28.12.1996, s. 42.

⁽³⁾ EGT L 362, 31.12.1991, s. 57.

⁽⁴⁾ EGT L 160, 28.6.1994, s. 134.

med de kriterier för tillämpning på EG:s stålindustri och motsvarande industri i EFTA-staterna som anges i bilagan till detta beslut.'

- e) I bilagan till beslutet skall 'gemenskapens riktlinjer för statligt stöd' ersättas med 'procedurreglerna och de materiella reglerna inom området för statligt stöd, som antogs av EFTA:s övervakningsmyndighet den 19 januari 1994,'.
- f) I artikel 4.1 skall den första meningens inledande ord ersättas med 'Stöd för att täcka kostnader för ersättning till anställda i stålföretag i EG, eller motsvarande företag i EFTA-staterna, som sägs upp eller förtidspensioneras kan avses vara förenligt med den gemensamma marknaden under förutsättning att'.
- g) I artikel 4.1 c skall följande läggas till: 'eller, i fråga om en EFTA-stat, stödet i förhållande till betalningarna inte överskrider det belopp som kan beviljas ett stålföretag inom EG i en liknande situation'.
- h) I artikel 6.1 skall 'enligt Romfördraget' ersättas med 'enligt Romfördraget eller avtalet mellan EFTA-staterna om upprättande av en övervakningsmyndighet och en domstol'.
- i) I artikel 6.4 och 6.5 skall 'artikel 88 i fördraget' ersättas med 'artikel 88 i fördraget och det motsvarande förfarande som fastställs i avtalet mellan EFTA-staterna om upprättande av en övervakningsmyndighet och en domstol'.

(*) Bestämmelserna i punkt 14.5.3 tredje och fjärde stycket i procedurreglerna och de materiella reglerna inom området för statligt stöd, som är tillämpliga på forskningsprojekt som är förenliga med målen för ett specifikt projekt eller program som inletts som en del av gemenskapens ramprogram för FoTU, är tillämpliga även på forskningsprojekt som inleds som en del av ett EKSG-projekt eller -program för FoTU på stålområdet.

(**) EGT L 245, 26.9.1996, s. 20.

(***) EGT L 231, 3.9.1994, s. 1."

Artikel 2

Texterna till kommissionens beslut nr 2496/96/EKSG på isländska och norska, som bifogas respektive språkversion av detta beslut, är giltiga.

Artikel 3

Detta beslut träder i kraft den 7 mars 1998 under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén.

Artikel 4

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 6 mars 1998.

På Gemensamma EES-kommitténs vägnar

F. BARBASO

Ordförande